

# 上海剩男平均年齢最大？！

売れ残りの男の平均年齢は上海男がトップ？！

2013年3月14日 07:32 新闻晚报

rìqián , quánguó shǒu ge zhuānmén zhēnduì “ shèng nán ”  
日前 , 全国 首个 专门 针对 “ 剩 男 ”

rénqún de hūn liàn zhuàngkuàng diàoyán fābù  
人 群 的 婚 恋 状 况 调 研 发 布 。

先日、全国で初めて行われた「売れ残りの男性」達の婚姻・恋愛状況についての調査結果が発表されました。

cǐ cì diàoyán shōují le quánguó 56013 ge nánxìng yàngběn 。  
此 次 调 研 收 集 了 全 国 56013 个 男 性 样 本 。

shòu fǎng zhě dàduō shēngyú 70 jí 80 niándài , dàxué yǐshàng  
受 访 者 大 多 生 于 70 及 80 年 代 、 大 学 以 上

wénhuàchéngdù , shōurù shǔyú shèhuì píngjūn shuǐpíng 。  
文 化 程 度 、 收 入 属 于 社 会 平 均 水 平 。

今回の調査は全国の56,013人の男性を対象としたものです。被調査者の多くは70年代及び80年代生まれ、大学以上の教育水準を有し、その収入が社会の平均水準に属する人達です。

shùjù xiǎnshì : 28 dào 39 suì de dānshēn nánshì rénqún zhàn  
数 据 显 示 : 28 到 39 岁 的 单 身 男 士 人 群 占

zǒng rénqún bǐzhòng zuìgāo 。 yǐ cǐ wéi jīzhǔn , pái míng  
总 人 群 比 重 最 高 。 以 此 为 基 准 , 排 名

zuìgāo de sān ge shěngfèn fēnbié shì guǎngxī , guǎgdōng hé  
最 高 的 三 个 省 份 分 别 是 广 西 、 广 东 和

jiāngxī , shànghǎi , běijīng děng fādá chéngshì yě pái zài le  
江 西 。 上 海 、 北 京 等 发 达 城 市 也 排 在 了

qiánliè 。 qízhōng , shànghǎi liè dì wǔ wèi , dá dào 33.2%。  
前 列 。 其 中 , 上 海 列 第 五 位 , 达 到 33.2%。

データによると、28歳～39歳の独身男性の人数が総人口に占める割合が最も高い事を示しています。これを基準にすると、ランキングのトップ3を占めている省は、それぞれ広西省、広東省と江西省です。また、上海や北京などの大

都市も上位に位置しています。その中では、上海は第五位で33.2パーセントに達しています。

yǒuqù de shì , diàochá xiǎnshì : shànghǎi “ shèng nán ”  
 有趣的 是 ， 调 查 显 示 ： 上 海 “ 剩 男 ”  
 de píngjūn niánlíng quánguó zuìdà 。 qí zhǔyàoyuányīn ,  
 的 平 均 年 龄 全 国 最 大 。 其 主 要 原 因 ，  
 zhuānjiā rènwéi yǒu : dàchéng shì shēnghuó jiézòu kuài 、  
 专 家 认 为 有 ： 大 城 市 生 活 节 奏 快 、  
 gōngzuò yālì dà yǐjí shànghǎi “ zhàng mǔ niáng ” duì nǚxù de  
 工 作 压 力 大 以 及 上 海 “ 丈 母 娘 ” 对 女 婿 的  
 jīngjì yāoqiú guò gāo 。 zhèxiē dōu chéngwéi le shànghǎi  
 经 济 要 求 过 高 。 这 些 都 成 为 了 上 海  
 nánxìng bùdé bù xuǎnzé wǎn hūn de yuányīn 。  
 男 性 不 得 不 选 择 晚 婚 的 原 因 。

面白いことに、調査結果によると上海の「売れ残りの男性」の平均年齢が全国で一番高いということです。その主な原因について、専門は、「大都市の生活リズムが速いこと」、「仕事のストレスが大きいこと」、「上海人の妻の母は義理の息子に対して経済的要求が高いこと」によるものと見なしています。それらすべての原因が、上海の男性が晩婚を選ばなければならない理由になっているようです。

yīncǐ , shànghǎi shèng nán píngjūn niánlíng zuìdà yě jiù  
 因 此 ， 上 海 剩 男 平 均 年 龄 最 大 也 就  
 zài qínglǐ zhīzhōng le 。  
 在 情 理 之 中 了 。

従って、上海の売れ残りの男性の平均年齢が最も高いことは情理に合っているのです。

## 【重要単語】

剩男	30歳以上のシングル男性
调研	調査や研究、また、それらを行う行為
受访者	被調査者、インタビューイー
文化程度	教育程度
前列	上位
丈母娘	妻の母、義理の母